

## TESALONIKE I

Tesalonike hae Makedonia mârenko ñekac. Paulo e miti kinan namba 2 raku Tesalonike haeo fisirâ sabata homban jahec â moc miti mume Judanjic gâcne â qâpuc bocjaha jañe mana šakiembiñ. Eme Judanjic rângeñe jañe irec aaric bâfuarâ qâpuc suruc-jopapie Paulo â Sila jofazo mupie jahe ñafeoa Berea haeo wiserâ rapic (Aposolo 17:1-10). Eme irecnec Paulozi Aten jañe haeo rawec. Erâ Tesalonike haeonec miti mamana jañere mana mezac erâ Timoteo jañerao soreme rawec. Ra fisirâ miti babaju-jenicte fuñe manarâ risierâ Paulo Korinti haeo bâfuarâ dân binañ ecnewec Ecneme fuñe-jenic manarâ papia-jenic qârenkewec (gañ 3:1-8).

Tesalonike haeonec miti ñic ñokac jañe jopa qâšâic ejarepie Jesure erâ šâic manambiñ (gañ 1:6 â gañ 2:14). Eme tatakic tâmiric juhuc sanankepie mitizi jañerao fua qârânkewec (gañ 1:5 â gañ 2:13). Paulo e irec bune biankeme Wofuñ danje mumuten ecnewec (gañ 1:1-4). E irec qârenke-jarehuc dân mocte mâmâc qârenke-jarewec. Jañe Wofuñ fisiocte woñec juhuc šinuc mumbiñ: Jesu e fisihuc hâmokicnefâcnâñec hetarac-jopame šâhec eniñmu. Inuc muhuc jañere busâqoc manambiñ. Erâ gâcne jañe Wofuñ e biac jâmbân fisiocmu murâ gie-jenic hetararâ hâhâñ qahuc jumbiñ. Eme Paulo e Wofuñ fifi-ticnere fuñe mufua-jarewec (gañ 4:14-18 â gañ 5:1-3). Erâ mañqâri juhuc Jesure ñicfâc fârine

jâmbânj erâ bahacmâc juniņte bufac qajarewec (gaņ 5:6-11 â gaņ 4:1-8). Erâ papia ra fisime tutumaņ-jeņicko woseniņte mujarewec (gaņ 5:27). Tesalonike ņic jaņere papia I i Paulozi bâbâni jâmbânj qâreņkewec, papia gâcne sasawa i šâhec qâreņkewec.

Papia irec dâkâne sâko jajahec kecšiuç fokopirec:

1. Gaņ 1-3. Daņge mumuteņ dâņ.
2. Gaņ 4-5. Uņsawaņ â mu qaçazuc dâņ.

*Paulo e jaņere erâ Anutu daņge nunumu ecnewec*

<sup>1</sup> Paulo, Siliwano â Timoteo nâņe Tesalonike haeonec kikefuņ, Anutu Mamac â Wofuņ Jesu Kristo ere ņicfâc, ņoņere papia ši râeņgopeneņ. Aki anonoc â wama ņoņerao fotâcnerâ fozejec.

<sup>2</sup> Nâņe dameņ sâc ņoņere erâ Anutu daņge âzâcneeņgopeneņ, erâ nunumu gie bahuc sâc ņoņere manasu-fâreeņgopeneņ.

<sup>3</sup> ņoņe mamasaniņ-ņeņicte fârine bâfuaeņgopieņ â maņjauņte bâmec gie baeņgopieņ â Wofuņ-nâņec Jesu Kristo paņšâic jaha worickeeņgopieņ, irec Mamac-nâņec Anutu ere maio hati manasurâ mufuahuc âzâcneeņgopeneņ.

<sup>4</sup> Âgofâc, nâņe manaņgopeneņ, Anutuzi maņjauņ eņarehuc rowosâec-ņopawec.

<sup>5</sup> Iņuc eņarewecte Biņebianj bafârâ ņazapene dâņ sawa mi ewec, i tâpiriheç â Tiri Mârohec â buâkecnehec ewec. ņoņerao jumbenکو ņoņere erâ wiac ebac embeņ i manaņgopieņ.

6 Eme nâne bâjâpec-nâpombiņ, bâjâpec-nâpohuc Wofuņ e jahacne mâmâc bâjâpembîņ. Ehuc miti i fific guguriņ faio Tiri Mârozi bufahac qaņarehame ro maņ embîņ.

7 Noņe iņuc ehuc Makedonia â Akaia mâreņkonec miti mamana jaņe micne bajarehuc fuņne qazu-jarembîņ.

*Tesalonike ņic jaņere dâņ biņe hae sâc rawec*

8 Noņeraonec hâcne Wofuņte dâņzi haņ barahuc Makedonia â Akaia mâreņko fuawec, erâ i sawa mâcne, noņe Anutu manasiņkembîņ irec dâņ biņe i hae sâc mana-fârepie nâne jajazane moc mi fuawec.

9 Jaņe jaņac noņerao gie bapene fârine fuawec irec dâņ nâzâeņgopieņ. Erâ noņe nemuqâņ râpeckerâ Anutu jujune â fârine maickerâ ņicfâcticne embîņ,

10 erâ Nokâ-ticne Jesu hâmockonec bâqârekicne, e juku sambâņkonec waharâ okac dameņko ņezic-nâpozokac, ere šawiehuc jueneņgopieņ, irec dâņ binaņ-ņeņic hae sâc eenņgopieņ.

## 2

*Paulo e Wofuņzi honeme bianekeocte irec moc-jaha muwec*

1 Âgofâc-nane, noņerao fisirâ gie bapene fârimâc mi ewec i ņaņac manañgopieņ.

2 Qanaņ Filipi haeo qa imac enârembiņ i manañgopieņ wâc. Enârepie sifu mi dockemben. Aricne, Anuturao roweckepene bubiaņ qanâreme afeckerâ noņerao fârâ Anuture Biņebiaņ i juju gie sâko bahuc mufua-ņaremben.

<sup>3</sup> Babaafec dâŋ muenŋopeneŋ i mamana sifuc faio mâcne, me maŋsifuc faio mâcne, me kege wage eŋarehuc mâcne”

<sup>4</sup> Anutuzi honec-nâpome sâckeme Biŋebian muromackenaŋte betoŋ-nâpowec irec sâc muenŋopeneŋ. Njiczi mana-nârepie biankeocte aricne, Anutu e maŋ hohonezi mana-nâreme biankeocte mocjaha muenŋopeneŋ.

<sup>5</sup> Nŋe nâŋere manaenŋopieŋ, nâŋe bâbâmiriŋ dâŋ moc mi ŋazambeŋ mitio ake hehuc monen mafare andac i wâc mi emben, i Anutuzi manaha mukopac.

<sup>6</sup> Kristore aposolo nâŋe mana-nârepie feme sâckeocmu i manahuc sifu nŋe me hae gâcnaonec ŋicbomboŋ eŋarenaŋte mi mumben.

<sup>7</sup> Aricne, nenŋoc moczi kogocfâcne hemiriŋ-jopaekac, iŋuc jaha nâŋe ŋoŋerao juhuc eŋaremben.

<sup>8</sup> Aŋac-nâŋec ŋoŋerao fowecte Anuture Biŋebian ŋaŋazare sawa mâcne, ŋoŋere erâ juju-nâŋec qiqikiŋ irec mâmâc afeckemben, maŋnâŋec ŋoŋerao âeckewec irec.

*Paulozi mamac-jeŋic erâ miti qazu-jarewec*

<sup>9</sup> Âgofâc, micneneŋ eŋarepene takic-ŋopazacte ŋafe furec sahacte gie mâmâc ŝocne fârone bahuc domamben, i ehuc Anuture Biŋebian ŋazambeŋ, nŋe irec manasuŋopieŋ.

<sup>10</sup> Nâŋe maŋtaniŋ â tiŋne â bahacmâc juhuc miti mamana nŋe wiac eŋaremben, i nŋe mecne â Anutu mecne fuŋne-nâŋec mananŋopieŋ.

<sup>11</sup> Erâ moc šinuc wâc mananġopienġ: Mamac moczi naru motecfâcne ejareekac, sâc ijaha nâġe ŋoġe eġarehuc buc buc mu sawaġ dâġ ŋazambenġ â esoc qafeġ eġarembenġ â šinuc mušakiehuc ŋazambenġ:

<sup>12</sup> “Uucmaġ-ticne â eri tatamac-ticne rauck-eniġte hefârec-ŋopaekac Anutu hâcne, ere ŋicfâc fârine erâ irec sâcko junšepienġ.”

### *Miti manahuc šika kimbinġ*

<sup>13</sup> Nâġe Anuture dâġ ŋazapene manapie ŋicdâġ mi ewec. Eme inuc sâcne manambinġ, i Anuture dâġ jâmbânġ, eki miti mamana ŋoġerao gie baekac. Eme nâġe irec hâcne Anutu danġe mumutenġ kuduc jaha ecnehuc juenġopenenġ.

<sup>14</sup> Âġofâc-nane, ŋoġe Anuture kikefuġ Judaia mâreġko Kristo Jesurao qohotambinġ jaġehec sâc mocjaha embinġ. Jaġe Judaġiczi jopa qâšâic ejarembinġ inuc jaha âġofâc-ŋeġic ġâcnezi ŋoġe ŋopa qâšâic eġarembinġ.

<sup>15</sup> Judaġic jaġe Wofuġ Jesu â porofete inuc jaha qâhâmoc-jopambinġ, erâ wâc nâġe nâpo jâpec enârembinġ. Jaġe Anutu âġo mi ecneenġopienġ â ŋicne ŋicne kisuec-jopaenġopienġ.

<sup>16</sup> Ehuc qâpuc miti jazapene manarâ biankenšipinġte aka henareenġopienġ. Jaġe inuczi inuc ehuc sâqocne faio fefec hefekupie kinġenġicte sâc micne ġame Anuture kimbenġ fisi-jarewec.

### *Paulo e jaġere maġhâhâġ ecnewec*

<sup>17</sup> Âġofâc, nâġe behec-ŋopambenġ, erâ maġzi mâcne, sahaczi dameġ ŋondeġ šî ŋoġe tâmiric

juhuc huacbuc engopenenġte mocwâc honec-  
 ȝopanante boc enâreekac.

<sup>18</sup> Eme irec fârâ iqic-ȝopanante mumberġ, Paulo  
 no nahac damenġ moc â moc fâzo mupe Satanġi  
 aka henarewec.

<sup>19</sup> Ȟoȝere aȝac-nâpoekac i ŝiȝucte: Wofuȝ-  
 nâȝec Jesu ere fifisi damenġko weni jaȝe gie fâri-  
 nâȝec â ŝeri-nâȝec â eri-nâȝec eniȝmu? Ȟoȝe wâc  
 enâreniȝmu hâcne.

<sup>20</sup> Ȟoȝe mumuteȝ-nâȝec â bubianȝ-nâȝec.

### 3

*Paulo e jaȝere manabâc erâ Timoteo soreme  
 rawec*

<sup>1</sup> Ȟoȝere manġhâhâȝ boc enarekume nâȝe  
 gâcnezi sifu Ateȝ haeo buc juhuc

<sup>2</sup> Timoteo sorepene behec-nâporâ ȝoȝerao  
 fâwec. E âȝo-nâȝec â Anuture giȝiȝ juhuc Kri-  
 store Biȝebianġ muekaczi fârâ mitio hume keteȝ  
 eȝarehuc faȝ ȝaȝareocte mucnemberġ.

<sup>3</sup> Ȟoȝe ŝârâ hâriȝ faio juhuc dockenŝipiȝte iȝuc  
 embenġ. Ȟoȝe mananĝopienġ, miti mâteȝne juhuc  
 manananġte mi munârekicne.

<sup>4</sup> Nâȝe ȝoȝerao juhuc ȝananġ dâȝ ŝiȝuc  
 ȝazamberġ: “Ȝika biac fai-nâȝecko feocmu.” Eme  
 dâȝ i sananġkewec, i mananĝopienġ.

<sup>5</sup> Eme eesâic runezi bârokawec-ȝopame gi-  
 nanere fârine omaezacte maȝ kukumbuc boc  
 enareme jupe bape sâȝoreme ȝic e miti babaju-  
 ȝeȝicte fuȝne manaocte sorepe fâwec.

*Timoteozi risierâ dâȝ binaȝ ewec*

<sup>6</sup> Eme ši Timoteo e risie warerâ mamasasiņ â manjauņ-ņeņicte biņe bian nâzâwec” Erâ nâņere boc manasuengopieņ, â nâņe ñoņe honec-ņopazo muhapene ñoņe iņuc jaha nâņe honec-nâpozo muengopieņ, dân i nâzâ-fârewec.

<sup>7</sup> Âgofâc, nâņe šârâ hâriņ â bušâiczi maņņâņec hehâriņkeme juhapene miti babaju-ņeņicte dânzi bunâņec bâuruwec.

<sup>8</sup> Ñoņe Wofuņ heme hariņ ecnehuc sanaņkeengopieņ i manahuc maņņâņec fie ruruckekac.

*Miti jaņerao fua bian erâ fosanaņkeocte Paulozi numuwec*

<sup>9</sup> Ñoņere erâ Anuture maio bubian sâko man-aengopenențe Anutu danțe mo iņucne ecnepene sâckeocmu?

<sup>10</sup> Mâc mana-nâreha ñoņerao fârâ hohonec erâ miti gâcne forakac i moc šuhucke-ņarenanțe ñafe furec mu wâwâsic ecneengopeneņ.

<sup>11</sup> Mamac-nâņec Anutu â Wofuņ-nâņec Jesu e jahac hata bâfua-nâreme ñoņerao fânšepeneņ.

<sup>12</sup> Ñoņerao ine Wofuņzi manjauņ-ņeņic bâņqârâņkeme ñedâmâreme ñaņackoaņ â gâcne jaņehec eec enšepieņ” nâņe iņuc jaha ñoņe eņareengopeneņ.

<sup>13</sup> Erâ Anutuzi maņņeņic keteņkeme ñoņe Mamac-nâņecte maio bahacmâc â maņfuru juhapie Wofuņ-nâņec Jesu tiņnefâc-ticne sasawa jaņehec fisizejec.

## 4

*Maņ wâwânâņhec aricne, maņtaniņ juzo*

<sup>1</sup> Âgofâc-nane, Wofuŋ Jesure erâ uŋ sawaŋ eŋarehuc moc šiŋuc ŋazapene mananiŋ: Mitio juju bapa-ŋeŋiczi Anutu âgo ecneocte fuŋne ŋaza qazuc embeŋ, ijaha junšepieŋ. Mitio juju i sâcne juenŋopieŋ, mâc juŋqârâŋkeniŋte ŋazaŋgopeneŋ.

<sup>2</sup> Wofuŋ Jesure micte dâŋ ŋaza qâmoc embeŋ, irec kâuc mi baŋgopieŋ.

<sup>3</sup> Anutu e šiŋuc hâcne muekac: Boe sau qikiŋnehuc maŋqaqac junšepieŋ.

<sup>4</sup> Ŋoŋerao moczi e jahacne ŋonâŋ maŋqaqacko â pectâcko rauckezejec,

<sup>5</sup> sasecte šocbârũko misac, i ŋic qâpuc Anuture kâuc baenŋopieŋzi eenŋopieŋ.

<sup>6</sup> Moczi moc aka huckehuc wiac iŋucnao âgoticne mi eatuckezejec. Wofuŋ e wiac irec okacne bazu-fâreocmu” nâŋe dâŋ i mârâc jaha mujomir-erâ ŋazambeŋ.

<sup>7</sup> Maŋwânâŋhec junaŋte aricne, maŋqaqac junaŋte Anutuzi hefârec-nâpowec.

<sup>8</sup> Irec moc e dâŋ i bâsueocmu, e ŋic moc mâcne, Anuctu e jahacne bâsueocmu, Tiri Mâro maŋŋeŋicko râeekac e hâcne bâsueocmu.

### *Maŋjaunhec juhuc gie šoqac bazo*

<sup>9</sup> Ŋoŋe miti mamananazi maŋzi jaunŋ babac eniŋte wemocte boc qârêŋke-ŋarenaŋmu, Anutu e jahac maŋzi jaunŋ babac eniŋte fuŋne ŋaza ŋowatuc ewec.

<sup>10</sup> Erâ ŋoŋe Makedonia mâreŋ hae sâc opâ ruac juraŋgopieŋ jaŋe maŋjaunŋ ejarehuc juenŋopieŋ. Erâ sifu mocwâc qârâŋkeocte ŋazaŋgopeneŋ.

<sup>11</sup> Erâ dâŋ moc šiŋuc ŋaza qâmoc embeŋ: Rac warec juhuc dâŋ ojowa mi ee, hae-ŋeŋicko ŋezurâ



ņehuc mezi gie muņarekicne aijakic jaha baniņte qicwânšâņ enšepieņ.

<sup>12</sup> Ehuc qâpuc jaņere maio roroc tâmiric pectâc junšepieņ.

### *Jesu fifisi-ticnere dâņ*

<sup>13</sup> Âgofâc, ņoņe hâmokicne jaņere kâuc bârâ, miti tâmiriczi maņjenic šickeme ki mamakuc eengopieņ iņuc enšipiņte ņazapene mananiņ:

<sup>14</sup> Nâņâc Jesu hâmorâ faharewec dâņ i maņkerâ šinuc mananšepeneņ: Anutu e Jesu ecneme hâmokicne jaņe e jahacnehec amec-jopa fisiocmu.

<sup>15</sup> Á moc i Wofuņ e jahacne micdâņ ņazanaņ: Mâreņko qâricne juhapene fisiocmu nâņâc hâmokicne mi siric-jopanaņmu.

<sup>16</sup> Wofuņ e sambâņkonec wahaocte ine dâņ wiwira â aņelo qizecte micšonšoņ â Anuture geņfânâņ fuahame wahaoctu. Wahame Kristo manasiņkehuc hâmombiņ jaņe bâbâni fahareniņmu.

<sup>17</sup> Faharepie qâricne junaņmu, tiwâne hâcne, izi jaņerao šuhuckepene karoraczi bafec-nâpome sawao Wofuņhec bâbâfuac enaņmu. Erâ Wofuņhec juhuc junaņmu sanaņ.

<sup>18</sup> ņoņe dâņ i hâcne muc manac ehuc maņ bâbâmâteņ enšepieņ.

## 5

### *Wofuņ dameņ-ticne acmâc jaha maickeocmu*

<sup>1</sup> Âgofâc-nane, dameņte â šâfore dâņ wemocte moc qâreņke-ņare mu?

<sup>2</sup> Naŋac šiŋuc sâcne mananġopien: Râsi jaŋe ŋafeo ututuŋ fisiŋgopien, iŋuc jaha dameŋ-ticne qeŋfâfâc jaha maickeocmu.

<sup>3</sup> Eme ŋic jaŋe aki wama sâko fokac muhuc mana fâsâerâ juhapie wiac hâhâwicnezi acmâc jaha fisi-jareocmu. Nokac kiwehec moc e gozi onšoŋ jaha kime fâfâreocmu, iŋuc jaha ŋic iŋucne jaŋe wiac onšoŋ jaha fua-jareme wemocko moc wiseniŋmu.

<sup>4</sup> Âgofâc, ŋoŋe ine dapâcko mi juŋgopien, irec wemocko Wofuŋte dameŋzi râsi iŋucne erâ ututuŋ maic-ŋopame bipic tatara eniŋmu.

<sup>5</sup> Noŋe tatamacte â ŋoaŋte kikefuŋ ekicne, nâŋâc ŋafere me dapâcte biŋe aricne.

*Dameŋ mi mananġopenenġte maŋqâri juhuc ruc bazo*

<sup>6</sup> Irec ŋic ġâcnezi guŋ fopie qâtec-joparâ guŋ mi fonšepenen, rucgeren-nâŋec bahuc maŋte sowa juŋšepenen.

<sup>7</sup> Guŋ fofo jaŋe ŋafeo foenġopien gae wowo jaŋe ŋafeo wohuc bâbâsifuc bâfuaenġopien.

<sup>8</sup> Zoanġe biŋe ekicne nâŋâc ine maŋte sowa juŋšepenen, ehuc mamasin â maŋjaun izi maruku enârezejec, â bâbâpianġe woworiczi dunâŋec ezejec.

<sup>9</sup> I šiŋucte: Anutu e kimben-ticnere fârine hotâckenanġe mâcne, Wofuŋ-nâŋec Jesu Kristore erâ bâbâpianġe rauckenanġe muekac.

<sup>10</sup> E hâcne okac-nâŋec hâmwec, i hâmohuc me qâricne juhuc ehac mâmâc junaŋte iŋuc ewec

<sup>11</sup> Noŋe irec hâcne faŋ qaqaç â hehe ŋakiec eenġopien iŋuc jaha ehuc juŋšepien.

*Micne bapa sâsec-jopahuc ñic gâcne mâmâc bafic-jopazo*

<sup>12</sup> Âgo bureñ, wiac mocte esoc-ñopañgopeney: Nõñerao šâic gie bañgopienj â Wofunje erâ micne bañareñgopienj â mu bâtiñ eñareñgopienj i jañe sâsec-jopanšepienj.

<sup>13</sup> Ehuc gie-jenictje erâ manjaun ejarehuc manajarepie fejâmbânkezejec. Erâ wâc wama qaçac ehuc junšepienj.

<sup>14</sup> Âgofâc, hazec qâuñ dâñ moc ñazape mananiñ. Ñic kosa jujune jañe un sawañ ejarenšepienj, ñic manabâcne jañe mu âkeriñ ejarenšepienj, betañkekicne jañe dopec-jopanšepienj, erâ mâmâc hezu hemiriñ ejarenšepienj.

<sup>15</sup> Sâqocnere okac babazuc enšipiñte sosoñañ enšepienj. Nãñackoañ â ñic gâcne sasawa jañehec eehâmoc erâ erahuc junšepienj.

*Fañ qaqa dâñ*

<sup>16</sup> Bubianj faio jurâ jurahuc junšepienj.

<sup>17</sup> Nunumu moc mi hetaranšepienj.

<sup>18</sup> Wiac irec me irec danje mumutenj enšepienj, i Kristo Jesure erâ eniñte Anutuzi muñarekac.

<sup>19</sup> Mârore šoc mi hehâponšepienj.

<sup>20</sup> Anuture micdâñ mufua-ñarepie mana qâoma mi enšepienj.

<sup>21</sup> Dâñ sasawa mana wosâerâ bâtâc banšepienj, â bianiñe eme bajunšepienj.

<sup>22</sup> Sâqocne fuñne fuñne ine qikiñnenšepienj.

*Jambuñdâñ*

<sup>23</sup> Anutu wama rune e jahac šure bâpian enjareme manfuru ejâmbânkenšepien, eme mâro â man qâqâtâc â sahad-nejic furu fohame Wofun-nâhec Jesu Kristo ere fifisi damenjo bahacmâc domanšepien.

<sup>24</sup> Hefârec-ņopakac e mume sasanaj, irec gieticne baku batarocmu.

<sup>25</sup> Âgofâc, nejene nâjere erâ numunšepien.

<sup>26</sup> Opâ ruac nejene mitio meo babac efârenšepien.

<sup>27</sup> No Wofunte maio njaza sanajkepe: nejene papia kecši opâ ruac mâmâc sasawa wose-jarepie mananšepien.

<sup>28</sup> Wofun-nâhec Jesu Kristo ere aki anonoczi nejerao fotâcnerâ fozejec.

**Kâte Bible**  
**The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Kate long Niugini**

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 31 Aug 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c